

Euroopa Kohtu (esimene koda) 17. jaanuari 2013. aasta otsus (eelotsusetaotlus, mille on esitanud Conseil d'État — Prantsusmaa) — Société Geodis Calberson GE versus Etablissement national des produits de l'agriculture et de la mer (FranceAgriMer)

(Kohtuasi C-623/11) ⁽¹⁾

(Põllumajandus — Toiduabi — Määrus (EÜ) nr 111/1999 — Põllumajandustoodete Venemaa Föderatsiooni tarnimise programm — Veiseliha transpordi hanke edukas pakkuja — Pädevuse andmine — Vahekohtuklausel)

(2013/C 63/08)

Kohtumenetluse keel: prantsuse

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Conseil d'État

Põhikohtuasja pooled

Kaebuse esitaja: Société Geodis Calberson GE

Vastustaja: Etablissement national des produits de l'agriculture et de la mer (FranceAgriMer)

Ese

Eelotsusetaotlus — Conseil d'État — Komisjoni 18. jaanuari 1999. aasta määruse (EÜ) nr 111/1999, milles sätestatakse üldeeskirjad põllumajandustoodete Venemaa Föderatsiooni tarnimise programmi käsitleva nõukogu määruse (EÜ) nr 2802/98 kohaldamiseks (EÜT L 14, lk 3; ELT eriväljaanne 3/24, lk 296) artikli 16 tõlgendamine — Pädevuse andmine veiseliha transpordi hanke eduka pakkuja ja pädeva siseriikliku sekkumisameti vahelises vaidluses, mille ese on maksetaotluste menetlemine ja tekitatud kahju hüvitamine — Vahekohtuklausel

Resolutsioon

Komisjoni 18. jaanuari 1999. aasta määruse (EÜ) nr 111/1999, milles sätestatakse üldeeskirjad põllumajandustoodete Venemaa Föderatsiooni tarnimise programmi käsitleva nõukogu määruse (EÜ) nr 2802/98 kohaldamiseks, mida on muudetud komisjoni 28. mai 1999. aasta määrusega (EÜ) nr 1125/1999, artiklit 16 tuleb tõlgendada nii, et see annab Euroopa Liidu Kohtule pädevuse lahendada vaidlusi tingimuste üle, mille alusel sekkumisasutused, kes on määratud vastu võtma põllumajandustoodete Venemaale tasuta tarnimise teenuste hankes esitatud pakkumusi, teevad edukale pakkujale tasumisele kuuluvaid väljamakseid ja vabastavad pakkuja poolt sellele asutusele esitatud tarnetagatise, ning eelkõige lahendada sekkumisameti poolt nende toimingute käigus tehtud vigadest tingitud kahju hüvitamise nõudeid.

⁽¹⁾ ELT C 39, 11.2.2012

Euroopa Kohtu (viies koda) 17. jaanuari 2013. aasta otsus (Augstākās tiesas Senāts — Läti — eelotsusetaotlus) — menetluse algatas Mohamad Zakaria

(Kohtuasi C-23/12) ⁽¹⁾

(Määrus (EÜ) nr 562/2006 — Isikute üle piiri liikumist reguleerivad ühenduse eeskirjad (Schengeni piirieskirjad) — Õiguse inimväärikuse austamisele väidetav rikkumine — Tõhus kohtulik kaitse — Õigus pöörduda kohtusse)

(2013/C 63/09)

Kohtumenetluse keel: läti

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Augstākās tiesas Senāts

Põhikohtuasja pool

Menetluse algataja: Mohamad Zakaria

Ese

Eelotsusetaotlus — Augstākās tiesas Senāts — Euroopa Parlamendi ja nõukogu 15. märtsi 2006. aasta määruse (EÜ) nr 562/2006, millega kehtestatakse isikute üle piiri liikumist reguleerivad ühenduse eeskirjad (Schengeni piirieskirjad), (ELT L 105, lk 1), artikli 13 lõike 3 tõlgendamine — Kolmanda riigi kodaniku õigus õiguskaitsevahendile seoses riiki sisenemist keelava otsusega — Kaebus, millega palutakse tuvastada välispiiri ületamiseks loa andmisel toimunud menetlusnormide rikkumine — Sellise rikkumisega tekitatud mittevaralise kahju hüvitamine

Resolutsioon

Euroopa Parlamendi ja nõukogu 15. märtsi 2006. aasta määruse (EÜ) nr 562/2006, millega kehtestatakse isikute üle piiri liikumist reguleerivad ühenduse eeskirjad (Schengeni piirieskirjad), artikli 13 lõike 3 kehtestab liikmesriikidele kohustuse kehtestada edasikaebamise võimalus üksnes nende territooriumile sisenemist keelavate otsuste korral.

⁽¹⁾ ELT C 80, 17.3.2012.

Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Verwaltungsgericht Berlin (Saksamaa) 13. novembril 2012 — Aslihan Nazli Ayalti versus Saksamaa Liitvabariik

(Kohtuasi C-513/12)

(2013/C 63/10)

Kohtumenetluse keel: saksa

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Verwaltungsgericht Berlin